Cooperation Agreement № 384-ор

Zaporizhzhia «___» _____ 2019

The following Cooperation Agreement is hereby concluded between
Zaporizhzhia National Technical University, (hereinafter referred to as **ZNTU**), represented by Rector, Sergiy Byelikov , and
Sparkling Co. (hereinafter **Sparkling**) represented by COO, Andreas Arthofer,

1. Subject of the Agreement

1.1 Parties agreed to consolidate their efforts with the goal to educate the staff for IT industry based on the Department of Software Tools of ZNTU.

2. Main principles of cooperation

2.1 Parties agreed about:
- exchanging of professional, educational information and practical experience;
- organization of practical training and diploma training for students;
- to take part in promoting ZNTU graduates to their first job place.

3. Obligations

3.1 ZNTU obliges:
- to populate information about Sparkling in ZNTU;
- to provide participation of ZNTU students in events, researches and activities which associate with the cooperation agreement.

3.2. Sparkling obliges:
- to provide ZNTU students with opportunity of practical training and undergraduate practice;
- to suggest topics and informational materials for creation diploma projects based on practical experience of Sparkling;
- to provide information about opened job positions and job opportunities for ZNTU graduates.

4. Agreement Termination

This Cooperation Agreement has been concluded for 5 years from May 15, 2019 to May 14, 2024. The period of cooperation can be continued by both parties agreement.

SPARKLING CO. SA

Договір про співпрацю № 384-ор

м. Запоріжжя «___» _____ 2019 р.

Цей договір про співпрацю укладається між
Запорізьким національним технічним університетом (тут і далі ЗНТУ), у особі ректора Сергія Бєлікова, та **Sparkling Co.** (тут і далі **Sparkling**), у особі головного операційного директора, Андреас Артофер.

1. Предмет договору

1.1. Сторони домовились об'єднати зусилля з метою підготовки кадрів для IT-галузі на базі кафедри програмних засобів ЗНТУ.

2. Основні напрямки співпраці

2.1. Сторони домовилися про:
- обмін професійною, освітньою інформацією та практичним досвідом;
- організацію практик та дипломування студентів;
- сприяння працевлаштуванню випускників ЗНТУ.

3.Обов'язки сторін

3.1. ЗНТУ зобов'язується:
- розміщувати в ЗНТУ інформацію про діяльність Sparkling;
- забезпечувати участь студентів в заходах, що відповідають напрямкам співпраці згідно цього договору;

3.2. Sparkling зобов'язується:
- приймати на виробничу та переддипломну практику студентів ЗНТУ;
- пропонувати теми та матеріали для виконання дипломних проектів на базі практичного досвіду фахівців Sparkling;
- надавати інформацію стосовно існуючих вакансій та можливостей працевлаштування випускників ЗНТУ.

4. Строк дії договору

Договір укладений строком на п'ять років з 15 Травня 2019р. До 14 Травня 2024р. За узгодженням сторін строк дії договору може бути подовжений.

SPARKLING CO. SA

5. Amendment and Supplement

Terms and Conditions of the Agreement can be amended or supplemented in case both Parties are agreed. A supplement should be issued and this supplement will be an integral part of this Agreement.

6. Disputes

The Parties agree that in the event of any disputes under this Agreement, the Parties shall attempt to resolve all disputes by way of negotiations and mutual consultations.

7. General

Both Parties are free of any financial obligations in accordance of this Cooperation Agreement.
The results of cooperation are able to be used in educational and scientific purposes only.
The Cooperation Agreement is issued in two authentic copies in English and Ukrainian which have equal juridical force.

8. Addresses:

Zaporizhzhia National Technical University
Address: Ukraine, 69063, Zaporizhzhia,
Zhukovsky str., 64

Sparkling Co.
Address: Piazza Alighieri Dante 8
6900 Lugano
Ticino
Switzerland

Rector of ZNTU
Sergiy Byelikov

_____

«___» _____2019

COO of Sparkling Co.
Andreas Arthofer

_____

«3» May 2019

SPARKLING CO. SA

_____

5. Зміна та доповнення договору

Умови цього договору можуть бути змінені чи доповнені при умові взаємної згоди Сторін з обов'язковим укладенням додаткової угоди.

6. Вирішення спорів

Спори, що виникають між Сторонами, вирішуються шляхом переговорів, а у разі недосягнення згоди відповідно до чинного законодавства.

7. Загальні положення

Цей договір не накладає на Сторони, що його підписали, жодних фінансових зобов'язань.
Результати співпраці можуть використовуватись лише в навчальних та наукових цілях.
Договір складений в двох примірниках, англійською та українською мовами, які мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної Сторони.

8. Юридичні адреси сторін

Запорізький національний технічний університет
Адреса: Україна, 69063,Запоріжжя,
вул. Жуковського, 64

Sparkling Co.
Адреса: Площа Алігері Данте 8,
6900 Лугано,
Тічино
Швейцарія

Юридичний відділ
ЗАПОРІЗЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО
ТЕХНІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
«20» 05 2019 р.

Ректор ЗНТУ
Сергій Бєліков

_____

«___» _____2019

Головний Операційний Директор Sparkling Co.
Андреас Артофер

_____

«3» May 2019

SPARKLING CO. SA

_____